

Concetti fondamentali nel testo olandese

italiano	olandese
Abbigliamento da lavoro	Werkkleding
ABU-CAO per lavoratori interinali (ABU-CAO)	ABU-CAO voor Uitzendkrachten (ABU-CAO)
Agenzia di lavoro interinale	Uitzendonderneming / uitzendbureau
Alloggio	Huisvesting
Assenza breve	Kort verzuim
Assicurazione sulla salute	Ziektekostenverzekering
Attività lavorative variabili in base alle maree	Werkzaamheden die onderhevig zijn aan eb en vloed (tijwerk)
Attrezzi	Gereedschap
Aumento dello stipendio	Loonsverhoging
Aumentodellostipendio	Salarisverhoging
Autonomia apparente	Schijnzelfstandigheid
Avventizio (meestal temporaneo)	Nieuwkomer
Bustapaga	Loonspecificatie / loonstrook
Calzature di sicurezza	Veiligheidsschoenen
Camera di Commercio	Kamer van Koophandel
Cao dichiarata universalmente vincolante	Algemeen verbindend verklaarde cao
CAO per l'Industria Edile	CAO voor de Bouwnijverheid
Capocantiere	Voorman
Certificazione di rapporto di lavoro	Verklaring arbeidsrelatie (VAR)
Condizioni climatiche estreme	Onwerkbaar weer
Condizioni contrattuali di lavoro	Arbeidsvoorwaarden
Condizioni di lavoro	Arbeidsomstandigheden
Contesto di validità del cao	Werkings sfeer van de cao
Contratto collettivo di lavoro (cao)	Collectieve arbeidsovereenkomst (cao)
Contratto di lavoro	Arbeidsovereenkomst
Corso	Cursus
Datore di lavoro	Werkgever
Dipendente di cantiere	Bouwplaatswerknemer
Dipendente uta	Uta-werknemer
Diploma professionale	Vakdiploma
Disoccupazione	Werkloosheid
Dispositivi di protezione personale	Persoonlijke beschermingsmiddelen
Distacco dall'estero	Detachering vanuit het buitenland
Durata di lavoro giornaliera/settimanale	Arbeidsduur per dag/week
Durata di lavoro regolare	Normale arbeidsduur
Elmetto di sicurezza	Veiligheidshelm

Esperienza di lavoro	Werkervaring
Età	Leeftijd
Formazione professionale/ istruzione professionale	Vakopleiding
Fuoriorario infra	Verschoven uren infra
Giornifestivi	Feestdagen
Giorni liberi (riduzione dell'orario di lavoro)	Roostervrije dagen (arbeidstijdverkorting)
Giorni liberi per lavoratori senior	Senioredagen
Impalcatura	Steiger
Impalcatura/ ponteggio	Steigerbouw
Impedimento per condizioni di gelo/ impedimento climatico	Vorstverlet / weerverlet
Imposte/ Ufficio imposte	Belastingen / Belastingdienst
Impresa	Onderneming
Impresa edile	Bouwbedrijf
Impresa utilizzatrice	Inlener
Indennità	Toeslag
Indennità di vacanza	Vakantietoeslag
Indennità per trasporto terzi	Chauffeurstoeslag
Inidoneità al lavoro	Arbeidsongeschiktheid
Istruzione professionale	Beroepsopleiding / vakopleiding
Kit di montaggio	Bouwpakket
Kit di montaggio professionale	BouwVakpakket
Lavoratore autonomo senza personale	Zelfstandige zonder personeel (ZZP'er)
Lavoratore dipendente/ dipendente	Werknemer
Lavoratore interinale	Uitzendkracht
Lavoratore professionale	Vakkracht
Lavori edili	Bouwwerkzaamheden
Lavoro part-time	Deeltijdwerk
Legge sulle condizioni contrattuali per il lavoro oltreconfine	Wet arbeidsvoorwaarden grensoverschrijdende arbeid (Waga)
Licenziamento/ revoca	Ontslag / opzegging
Maestro	Leermeester
Malattia	Ziekte
Mansioni di cantiere	Bouwplaatsfunctie
Mansioniuta	Uta-functie
Mansioni/ suddivisione di mansioni	Functie / functie-indeling
NBBU-CAO per lavoratori interinali (NBBU- CAO)	NBBU-CAO voor Uitzendkrachten (NBBU- CAO)
Norma Cao	Cao-bepaling
Norme di previdenza sociale	Sociale zekerheidswetgeving
Olandese	Nederlands(e)

Orario di lavoro	Werktijd
Ore di viaggio	Reisuren
Organizzazione dei datori di lavoro	Werkgeversorganisatie
Organizzazione dei lavoratori dipendenti/ sindacato	Werknemersorganisatie / vakbond
Osservanza del cao	Naleving van de cao
Pausa	Rusttijd / pauze
Pensione (ouderdomspens.= pensione di anzianità)	Pensioen
Premio per prestazioni / indennità per prestazioni	Prestatiebeloning / prestatietoeslag
Rimborso	Vergoeding
Salario	Loon
Salario legale minimo	Wettelijk minimumloon
Salute	Gezondheid
Scala d'ingresso	Inloopschaal
Servizio di reperibilità	Bereikbaarheidsdienst
Settimana corta per dipendenti oltre i 55 anni di età	Vierdaagse werkweek werknemers 55 jaar en ouder
Settimanalavorativaregolare	Normale werkweek
Sicurezza	Veiligheid
Societàedile	Bouwconcern
Sollevare; het tillen = sollevamento	Tillen
Sostanzienocive	Schadelijke stoffen
Specialista nel settoreedile	Bouwspecialist
Spese di viaggio	Reiskosten
Stipendio	Salaris
Stipendiofissoconcordato	Vast overeengekomen loon (VOL)
Stipendiogarantito	Garantieloon
Straniero	Buitenlands(e)
Straordinario	Overwerk
Tabelladeglistipendi	Loontabel
Tabelladeglistipendi	Salaristabel
Temperaturapercepita	Gevoelstemperatuur
Tempo libero	Vrije tijd
Turno in squadra	Ploegendienst
Vacanza / giorni di vacanza	Vakantie / vakantiedagen